CATALOG YEAR 2014-2015
(Please use separate form for each add/change)

COLLEGE: _____COAS_____

Current Catalog Page(s) Affected __115, 305_____

Course: Add:_____ Delete: _____ Change __x___:
(check all that apply)   Number _x_ Title _x__SCH ___ Description ___ Prerequisite __x_

~~SPAN 4350   Introduction to Spanish-English Translation~~

SPAN 3350 – Introduction to Spanish to English Translation

Three semester hours.

Introduction to techniques for written and sight translation in a variety of text categories relating to nursing, advertising, commerce, education and politics. Provides students with the tools to identify, analyze and resolve translation problems of short texts, while developing practical translation skills. Prerequisites: ENGL 1302 and SPAN 3300. (Cross listed with TRAN ~~4350~~ 3350)

Justification: This is an introductory course that requires no prior knowledge of translation. Lowering the level will better characterize the difference between the introductory (3000-level) and intermediate (4000-level) translation course. In addition, as a 3000-level course it will also be more accessible to students who wish to take it as an advanced elective.

Approvals: Signature   Date

Chair   **Dr. Agustin Martinez-Samos**
Digitally signed by Dr. Agustin Martinez-Samos
DN: cn=Dr. Agustin Martinez-Samos, o=Texas A&M International University, ou=Department of Humanities, email=jmartinez-samos@tamiu.edu, c=US
Date: 2015.02.16 14:15:34 -06'00'

Department Curriculum Committee

Stephen M. Duffy
Digitally signed by Stephen M. Duffy
DN: cn=Stephen M. Duffy, o=Department of Humanities, ou=Chair, email=sduffy@tamiu.edu, c=US
Date: 2015.02.13 08:53:50 -06'00'

Chair _____

Department

Chair   _N. Foran_   02/17
                                        /15
College Curriculum Committee

Dean   <u>Frances Bernat</u>

Provost _____ 3/20/15

SPAN 3350 Student Learning Outcomes

After completing this course, the successful student will be able to:

1. **Identify** key events in the history of translation and **name** the most significant practitioners.
2. **Explain** basic aspects of translation theory, **discuss** concepts, and **use** proper terminology
3. **Analyze** simple Spanish source texts in a variety of subject areas
4. **Translate** Spanish source texts faithfully into English.
5. **Research** effectively for terms and content, utilizing print and online resources.
6. **Critique** and **evaluate** short translated texts and offer correction options.
7. **Apply** correct English grammar and mechanics in the target texts.
8. **Produce** various drafts and a final version of the English-language target texts.
9. **Examine**, proofread and edit for content, accuracy, style and format.
10. **Reflect** upon the translation process of each translation and **evaluate** procedures.